

TRUE TRANSLATION FROM PUNJABI LANGUAGE TO ENGLISH

Office-Executive Engineer,
Contraction Division No.2(Land and Revenue) Branch
Mohali at Fatehgarh Sahib.
Email:-eecd2mohalipedpb@gmail.com,Phone:-01763-233966

From:

Principal
Garden Valley International School
Khamano
Distt.Fatehgarh Sahib.

Memo No.499

Date-22-05-2022

Subject:-For Issuing of Safety Certificate

Reference:- Regarding your Letter Date- 06-05-2022

Regarding above said subject after the inspection of building as per the report of Sub-Divisional Engineer, Building Sub-Division No.3(Land and Revenue) Branch. Sirhind at the building appears to be in good condition .The building safety certificate for year 2022-27 is issued under the conditions given below.

1. If any extension will be made in the building then it will be made under the supervision of the eligible Engineer and Building Certificate will be received again after extension.
2. If building is affected from flood or roofs fall down, then building will be got checked again from the department.
3. In this case building fire safety certificate is valid till August 15,2022.If you don't get it renewed for the further years this certificate will be considered cancelled .

Sd/-

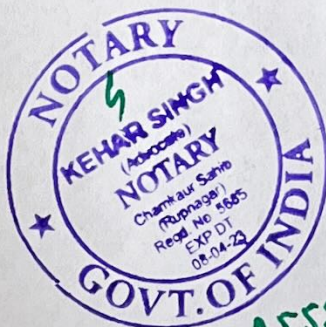
Executive Engineer,
Contraction Division No.2
(Land and Revenue) Branch
Mohali at Fatehgarh Sahib.

Endorsement No: Dated:

Copy to Sub-Divisional Engineer, Construction Sub-Division No.3(Land and Revenue) Branch. Sirhind, regarding their letter No.88 date 10.05.2022 send them for their information.

Sd/-

Executive Engineer,
Contraction Division No.2
(Land and Revenue) Branch
Mohali at Fatehgarh Sahib.



Nr 2152

Accurate Translation
From PANJABI to English
& I am Competent to Translate

26-10-22
KEHAR SINGH (Advocate)
NOTARY
Chamkaur Sahib (Rupnagar)
Pb. (India)

ਦਫ਼ਤਰ : ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ, ਭਵਨ ਤੇ ਮਾਰਗ ਸ਼ਾਖਾ,
ਮੋਹਾਲੀ ਐਟ ਫਤਿਹਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ
Email:- eecd2mohalipwdpb@gmail.com, Phone:- 01763-233966

ਵੱਲ

Principal
Garden Valley International School,
Khamano, Distt. Fatehgarh Sahib.

ਮੀਸੇ ਨੰ: 499 ਮਿਤੀ 17-5-2022

ਵਿਸਾ:- ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਲੈਣ ਸਬੰਧੀ।
(Garden Valley International School, Khamano, Distt. Fatehgarh Sahib)

ਹਵਾਲਾ :- ਆਪ ਜੀ ਦਾ ਪੱਤਰ ਮਿਤੀ 06.05.2022

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ (ਭ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ, ਸਰਹਿੰਦ ਦੇ ਦਫਤਰ ਵੱਲੋਂ ਭੇਜੀ ਗਈ ਰਿਪੋਰਟ ਮੁਤਾਬਿਕ ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਾਲ 2022-27 ਦਾ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:-

- 1) ਜੇਕਰ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ/ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਯੋਗ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਦੇਖ-ਰੇਖ ਹੇਠ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਬੰਧਤ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੋਂ ਦੁਬਾਰਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।
- 2) ਜੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਹੜ੍ਹ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਾਂ ਛੱਤਾਂ ਡਿੱਗਦੀਆਂ ਹਨ ਤਾਂ ਉਹ ਦੁਬਾਰਾ ਮਹਿਕਮੇ ਤੋਂ ਚੈਕ ਕਰਵਾਈਆਂ ਜਾਣ।
3. ਇਸ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਲਗਾਇਆ ਗਿਆ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੱਤਰ 15 ਅਗਸਤ 2022 ਤੱਕ ਯੋਗ ਹੈ ਜੇਕਰ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੱਤਰ ਅਗਲੇ ਸਾਲਾਂ ਲਈ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਰੀਨਿਊ ਨਹੀਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਤਾਂ ਇਹ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2, (ਭ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ,
ਮੋਹਾਲੀ ਐਟ ਫਤਿਹਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ:

ਮਿਤੀ

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਉਪ ਮੰਡਲ (ਭ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ, ਸਰਹਿੰਦ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪੱਤਰ ਨੰ: 88 ਮਿਤੀ 10.05.2022 ਨਾਲ ਕੀਤੀ ਗਈ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਸੂਚਨਾ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,
ਉਸਾਰੀ ਮੰਡਲ ਨੰ: 2, (ਭ ਤੇ ਮ) ਸ਼ਾਖਾ,
ਮੋਹਾਲੀ ਐਟ ਫਤਿਹਗੜ੍ਹ ਸਾਹਿਬ।